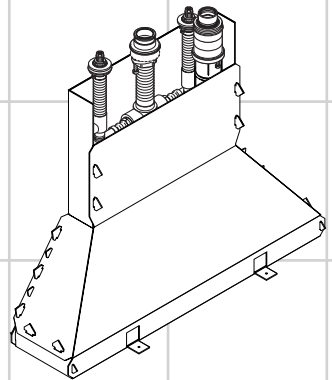


| | | |
|-----------|---|-----------|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 2 |
| EN | Instructions for use / assembly instructions | 3 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 3 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 4 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 4 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 5 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalação | 5 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 6 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 6 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 7 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 7 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 8 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 8 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 9 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 9 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 10 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 10 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 11 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 11 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 12 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 12 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 13 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 13 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 14 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 14 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 15 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 15 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 16 |



13444180



Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Technische Daten

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Heißwassertemperatur: | max. 80 °C |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C |
| Durchflussleistung bei 0,3 MPa: | ca. 22 l/min |
| Anschlüsse G 1/2: | kalt rechts - warm links |

Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Informations techniques

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Température d'eau chaude: | max. 80 °C |
| Température recommandée: | 65 °C |
| Débit à 0,3 MPa: | environ 22 l/min |
| Raccordement G 1/2: | froide à droite - chaude à gauche |

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 21)



Serviceteile (siehe Seite 23)



Prüfzeichen (siehe Seite 24)

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 21)



Pièces détachées (voir pages 23)





Classification acoustique et débit (voir page 24)





Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.



Installation Instructions

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Technical Data

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Hot water temperature: | max. 80 °C |
| Recommended hot water temp.: | 65 °C |
| Rate of flow by 0,3 MPa: | approx. 22 l/min |
| Connections G 1/2: | cold right - hot left |

Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 80 °C |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65 °C |
| Potenza di erogazione a 0,3 MPa: | circa 22 l/min |
| Raccordi G 1/2: | fredda a destra - calda a sinistra |

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 21)



Spare parts (see page 23)



Test certificate (see page 24)

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 21)



Parti di ricambio (vedi pagg. 23)



Segno di verifica (vedi pagg. 24)

Assembly
see page 17



Montaggio
vedi pagg. 17



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

| | |
|--|--|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Presión de prueba: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa |
| Temperatura del agua caliente: | max. 80 °C |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65 °C |
| Caudal a 0,3 MPa: | aprox. 22 l/min |
| Racores excéntricos G 1/2: | a la derecha frío - a la izquierda caliente |

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Technische gegevens

| | |
|---|--------------------------|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Getest bij: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa |
| Temperatuur warm water: | max. 80 °C |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65 °C |
| Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa: | ca. 22 l/min |
| Aansluitingen G 1/2: | koud rechts - warm links |

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 21)



Repuestos (ver página 23)



Marca de verificación (ver página 24)

Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 21)



Service onderdelen (zie blz. 23)



Keurmerk (zie blz. 24)





! Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Varmtvandstemperatur: | max. 80 °C |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65 °C |
| Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa: | ca. 22 l/min |
| Tilslutninger G 1/2: | Koldt højre - varmt venstre |

! Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Dados Técnicos

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura da água quente: | max. 80 °C |
| Temp. água quente recomendada: | 65 °C |
| Caudal o 0,3 MPa: | ca. 22 l/min |
| Ligações G 1/2: | fria à direita - quente à esquerda |

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 21)



Reservedele (se s. 23)



Godkendelse (se s. 24)

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 21)



Peças de substituição (ver página 23)



Marca de controlo (ver página 24)



**! Wskazówki bezpieczeństwa**

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Dane techniczne

| | |
|------------------------------------|---------------------------|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) | |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 80 °C |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65 °C |
| Wydajność przepływu przy 0,3 MPa: | ok. 22 l/min |
| Przyłącza G 1/2: | Zimna prawo - ciepła lewo |

! Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Technické údaje

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Teplota horké vody: | max. 80 °C |
| Doporučená teplota horké vody: | 65 °C |
| Průtokové množství při 0,3 MPa: | cca 22 l/min |
| Přípoje G 1/2: | studená vpravo - teplá vlevo |

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 21)



Części serwisowe (patrz strona 23)



Znak jakości (patrz strona 24)

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 21)



Servisní díly (viz strana 23)



Zkušební značka (viz strana 24)





Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Velké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Technické údaje

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Teplota teplej vody: | max. 80 °C |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C |
| Prietokové množstvo pri 0,3 MPa: | asi 22 l/min |
| Prípoje G 1/2: | studená vpravo - teplá vľavo |

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。





安装提示

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！





技术参数

| | |
|----------------------------|-------------|
| 工作压力: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压力: | 0,1 0,5 MPa |
| 测试压力: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| 热水温度: | 最大 80° C |
| 推荐热水温度: | 65° C |
| 流量 钟0,3 MPa: | 大约 22 升/分钟 |
| 连接管线G 1/2: | 左热右冷 |

Popis symbolov

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  **Rozmery** (viď strana 21)
-  **Servisné diely** (viď strana 23)
-  **Osvedčenie o skúške** (viď strana 24)

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅！
-  大小 (参见第 21 页)
-  备用零件 (参见第 23 页)
-  检验标记 (参见第 24 页)

Montáž
viď strana 17



安装
参见第 17 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Технические данные

| | |
|--|-----------------|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 – 0,5 МПа |
| Давления: | 1,6 МПа |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) | |
| Температура горячей воды: | не более. 80 °C |
| Рекомендуемая темп. гор. воды: | 65 °C |
| Расход при 0,3 МПа: | ок. 22 л/мин |
| Подключение G 1/2: холодная справа - горячая слева | |



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Műszaki adatok

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 80 °C |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C |
| Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa: | kb. 22 l/perc |
| G 1/2 csatlakozás: | hideg jobbra – meleg balra |

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 21)



Комплект (см. стр. 23)



Знак технического контроля (см. стр. 24)



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 21. oldalon)



Tartozékok (lásd a 23. oldalon)





Vizsgajel (lásd a 24. oldalon)





Turvallisuusohjeet

-  Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
-  Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.



Asennusohjeet

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Tekniset tiedot

| | |
|---|-----------------------------------|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Koestuspaine: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 80 °C |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C |
| Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella: | n. 22 l/min |
| Liittimet G 1/2: | kylmä oikealla - kuuma vasemmalla |

Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
-  Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

| | |
|--|-----------------------------|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa |
| Varmvattentemperatur: | max. 80 °C |
| Rek. varmvattentemp.: | 65 °C |
| Flödeskapacitet vid 0,3 MPa: | ca. 22 l/min |
| Anslutningar G 1/2: | kallt höger - varmt vänster |

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikoniala!



Mitat (katso sivu 21)



Varaosat (katso sivu 23)



Koestusmerkki (katso sivu 24)



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 21)



Reservdelar (se sidan 23)



Testsigill (se sidan 24)


Asennus
katso sivu 17




Montering
se sidan 17



Saugumo technikos nurodymai

 Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

 Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.


Montavimo instrukcija


Maišytuvus privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Techniniai duomenys

| | |
|---|--|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) | 1,6 MPa |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 80 °C |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: | 65 °C |
| Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: | apie 22 l/min |
| Prijungimas G 1/2: | Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje |

Sigurnosne upute

 Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječjenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

 Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Tehnički podatci

| | |
|--|-----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Probni tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa |
| Temperatura vruće vode: | tlak 80 °C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C |
| Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: | oko 22 l/min |
| Spojevi G 1/2: | hladna desno - topla lijevo |

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 21)



Atsarginės dalys (žr. psl. 23)



Bandymo pažyma (žr. psl. 24)

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 21)



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 23)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 24)

Montavimas
žr. psl. 17



Sastavljanje
pogledaj stranicu 17



! Güvenlik uyarıları

- ! Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ! Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Teknik bilgiler

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 80 °C |
| Tavsiye edilen su ısıtı: | 65 °C |
| 0,3 MPa'daki debi: | yaklaşık 22 l/dak |
| G 1/2 bağlantılar: | soğuk sağ - sıcak sol |

! Instrucțiuni de siguranță

- ! La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ! Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura apei calde: | max. 80 °C |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65 °C |
| Debit de apă la 0,3 MPa: | cca. 22 l/min |
| Racorduri G ½ : | rece - dreapta / cald - stânga |

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 21)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 23)



Kontrol işareti (Bakınız sayfa 24)

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 21)



Piese de schimb (vezi pag. 23)



Certificat de testare (vezi pag. 24)

Montajı
Bakınız sayfa 17



Montare
vezi pag. 17



Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 80 °C |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65 °C |
| Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa: | περ. 22 l/min |
| Συνδέσεις G 1/2: | κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά |

Varnostna opozorila

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

Armaturu je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

Tehnični podatki

| | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura tople vode: | maks. 80 °C |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C |
| Pretok vode pri 0,3 MPa: | ca. 22 l/min |
| Priključki G 1/2: | mrzla desno - topla levo |

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 21)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 23)



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 24)

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 21)



Rezervni deli (glejte stran 23)



Preskusni znak (glejte stran 24)





Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Tehnilised andmed

| | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitavat töörõhk: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) | |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 80 °C |
| Soovitavat kuuma vee temperatuur: | 65 °C |
| Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa: | u. 22 l/min |
| ühendused G 1/2: | külm paremal, kuum vasakul |

Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

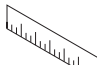
Tehniskie dati

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| leteicamais darba spiediens: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 80 °C |
| leteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65 °C |
| Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa: | apm. 22 l/min |
| G 1/2 pieslēgumi: | aukstais pa labi - karstais pa kreisi |

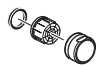
Sūmbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 21)



Varuosad (vt lk 23)



Kontrollsertifikaat (vt lk 24)

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 21. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 23. lpp.)



Pārbaudes zīme (skat. 24. lpp.)

Paigaldamine
vt lk 17



Montāža
skat. 17. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Tehnički podaci

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura vruće vode: | maks. 80 °C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C |
| Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa: | oko 22 l/min |
| Priključci G 1/2: | hladna voda desno - topla levo |

Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Tekniske data

| | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 – 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Varmtvannstemperatur | maks. 80 °C |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65 °C |
| Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa: | omtrent 22 l/min |
| Tilkoblinger G 1/2 | kaldt høyre - varm venstre |

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 21)



Rezervni delovi (vidi stranu 23)



Ispitni znak (vidi stranu 24)



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 21)



Serviceleder (se side 23)





Prøvemerket (se side 24)





Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.



Указания за монтаж

Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Технически данни

| | |
|--|--------------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 – 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) | |
| Температура на горещата вода: | макс. 80 °C |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65 °C |
| Мощност на потока при 0,3 МПа: | прибл. 22 л/мин |
| Изводи G 1/2: | студено отцясно – топло отляво |

Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Të dhëna teknike

| | |
|--|--------------------------------------|
| Presioni gjatë punës | макс. 1 МПа |
| Presioni i rekomanduar: | 0,1 – 0,5 МПа |
| Presioni për provë: | 1,6 МПа |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura e ujit të ngrohtë | макс. 80 °C |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65 °C |
| Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 МПа: | afro 22 l/min |
| Lidhjet G 1/2: | i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas |

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 21)



Сервизни части (вижте стр. 23)



Контролен знак (вижте стр. 24)

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 21)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 23)



Shenja e kontrollit (shih faqen 24)

Монтаж
вижте стр. 17



Montimi
shih faqen 17



تنبيهات الأمان



⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال: ضغط التشغيل:

0,1 – 0,5 ميجاباسكال: ضغط التشغيل الموصى به:

1,6 ميجاباسكال: ضغط الاختبار:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 80°C: درجة حرارة الماء الساخن:

65°C: درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: تقريباً 22 لتر / الدقيقة

الوصيلات 1/2 G: الماء البارد جهة اليمين -

الماء الساخن جهة اليسار

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمحاض!



أبعاد (راجع صفحة 21)



قطع الغيار (راجع صفحة 23)



شهادة اختبار (راجع صفحة 24)



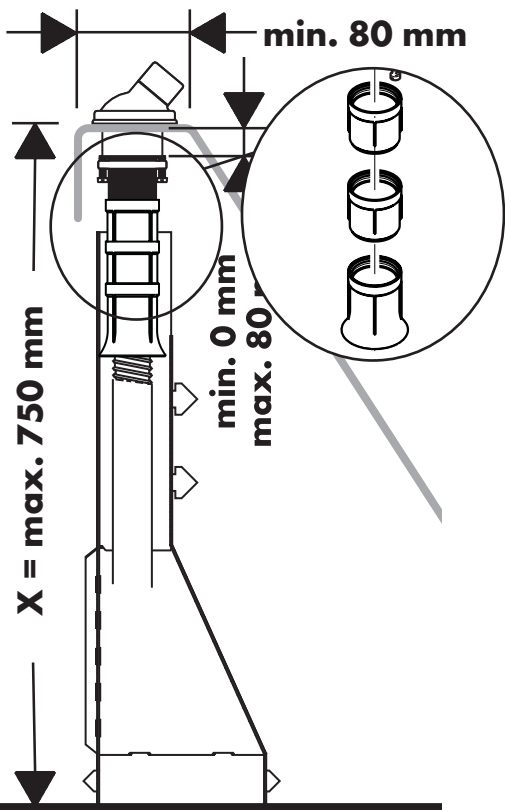
التركيب





X = \leq 600 mm

=



X = 600 mm - 650 mm

=

1 x
98806000



X = 650 mm - 700 mm

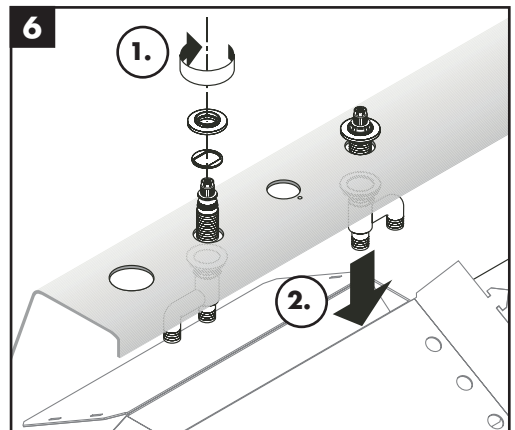
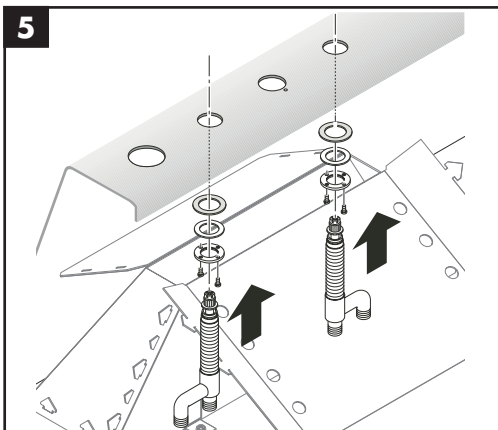
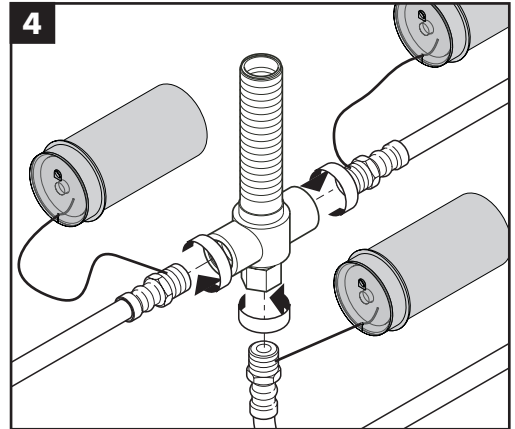
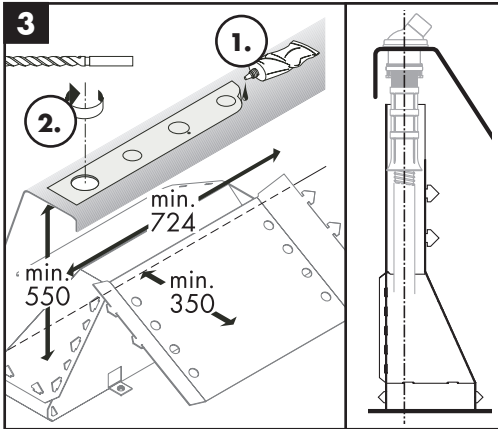
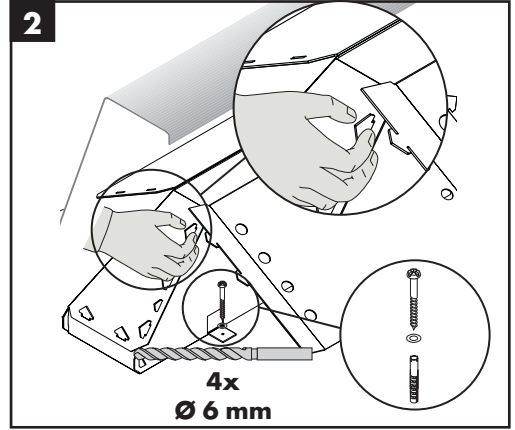
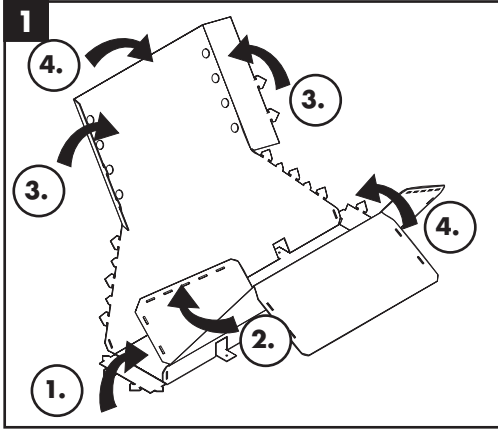
=

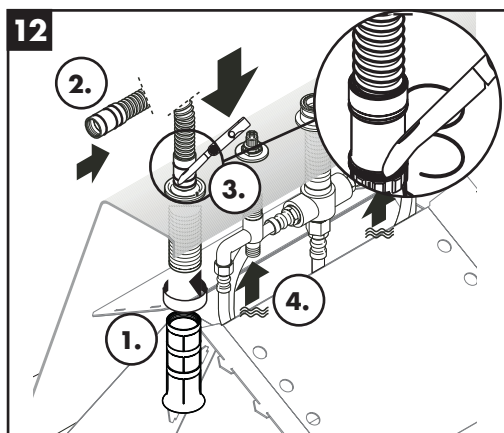
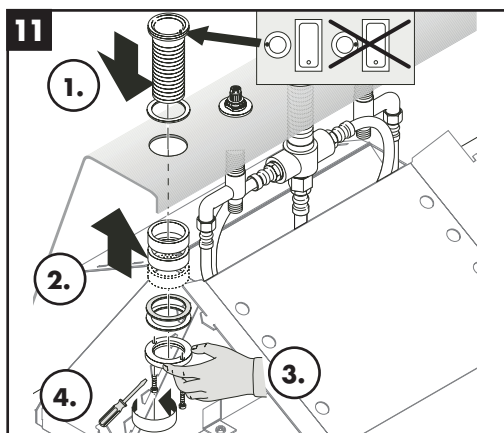
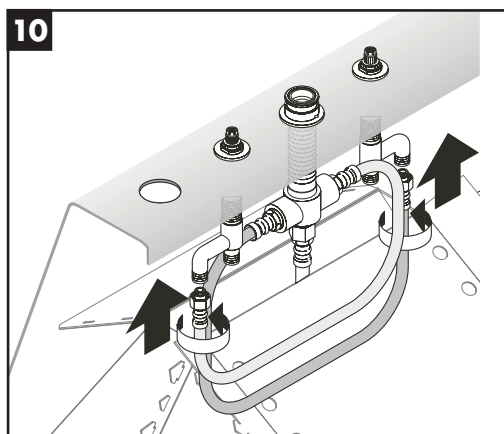
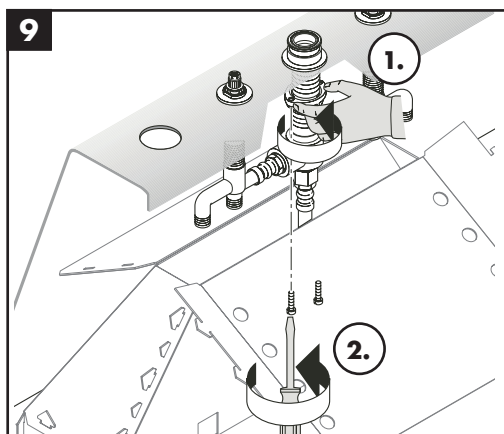
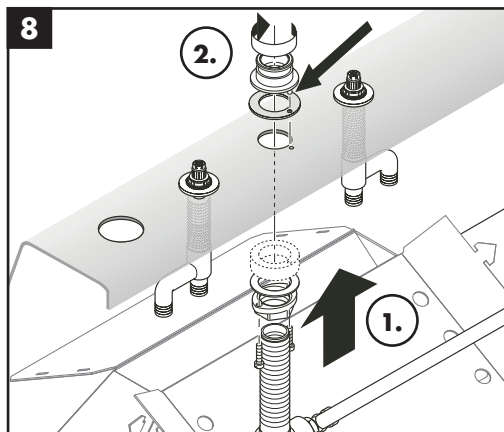
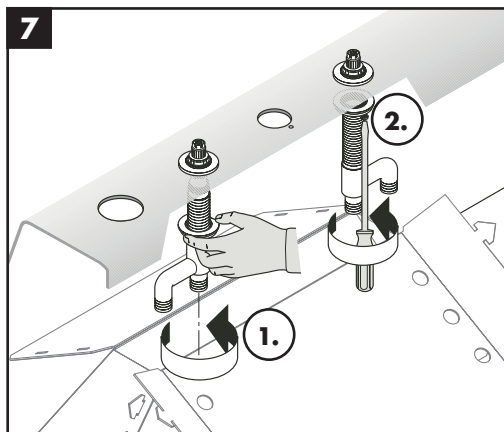
2 x
98806000

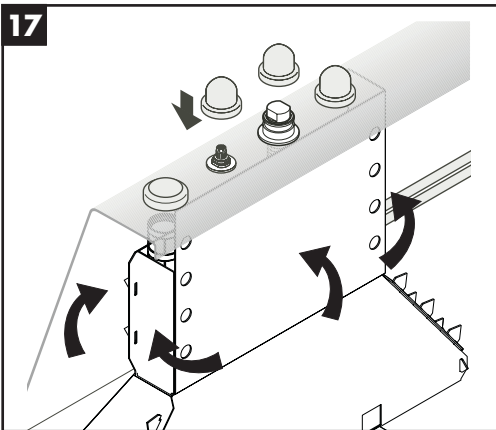
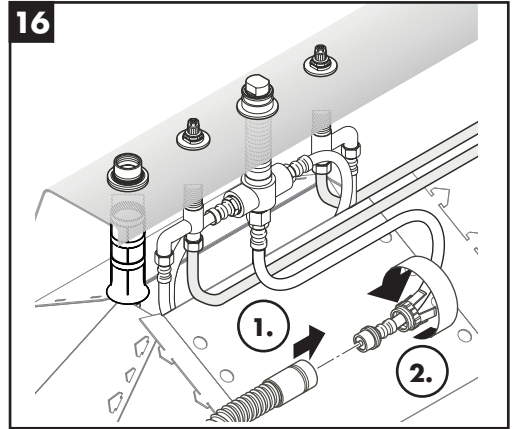
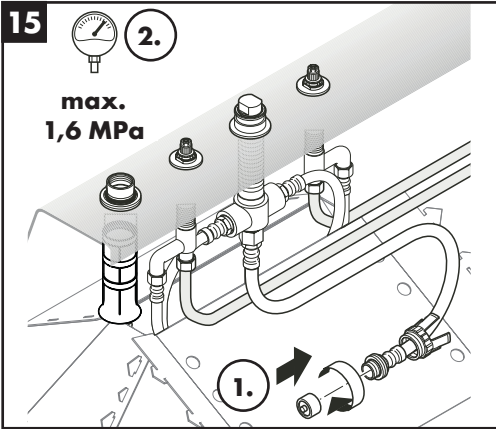
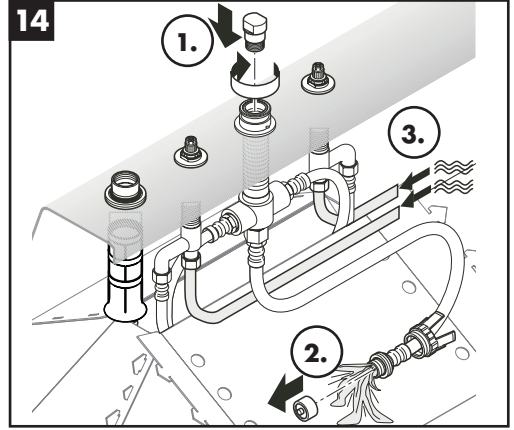
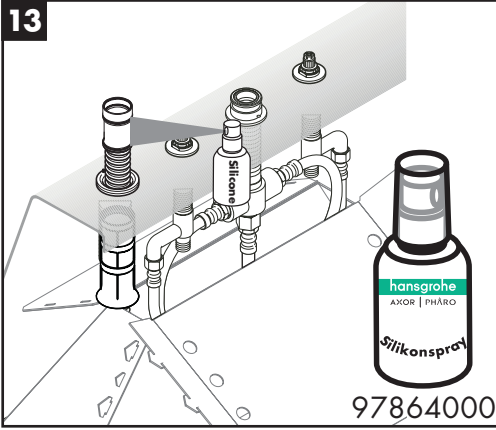


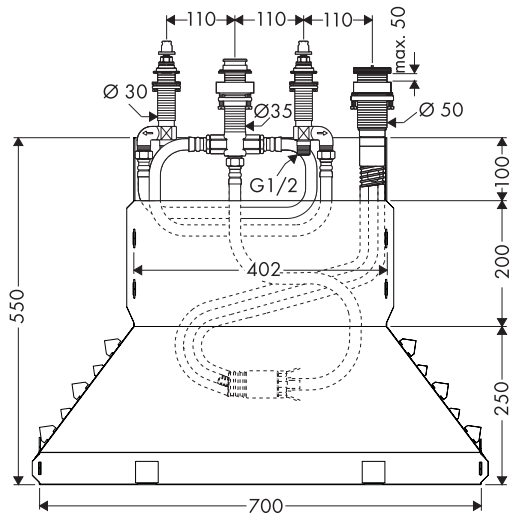
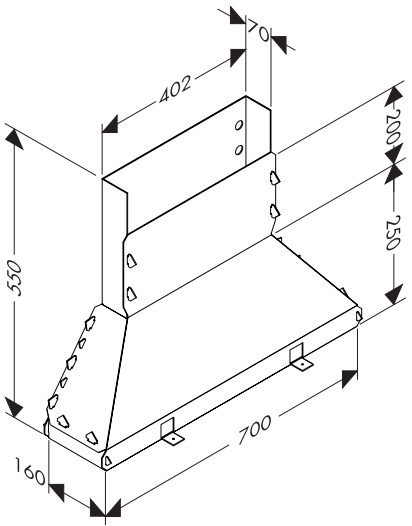
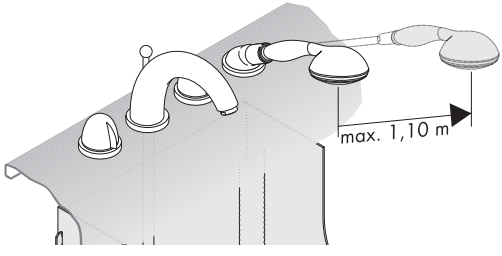
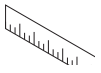
X = 700 mm - 750mm

=





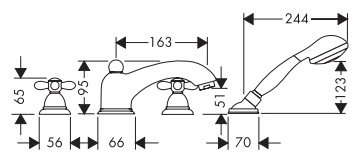
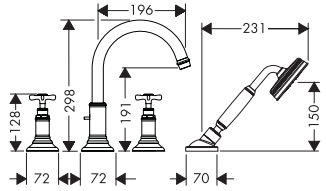
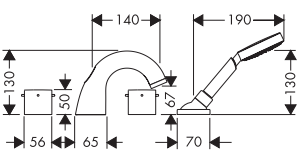




Starck
10444XXX

Montreux
16546XXX

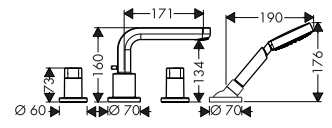
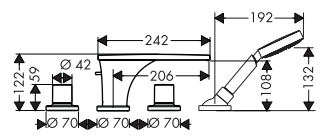
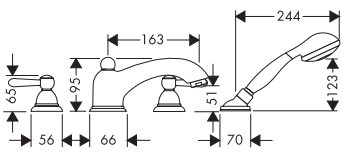
Carlton
17444XXX



Carlton
17445XXX

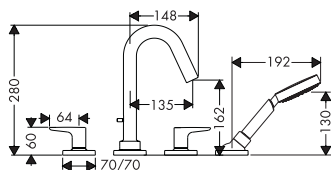
Massaud
18440XXX

Metris S
31446XXX

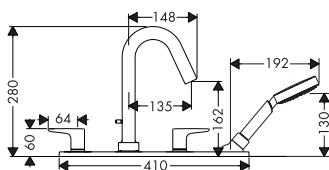




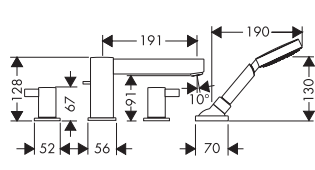
Citterio M
34444XXX



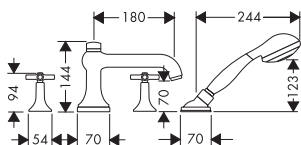
Citterio M
34445XXX



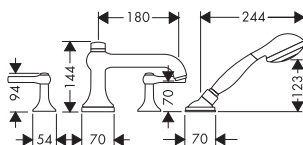
Steel
35444800



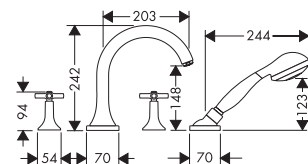
Terrano
37445XXX



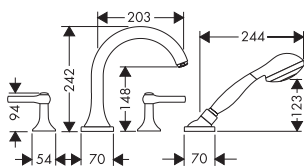
Terrano
37446XXX



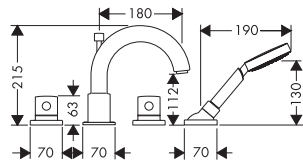
Terrano
37447XXX



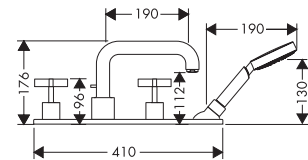
Terrano
37448XXX



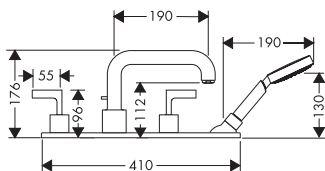
Uno
38444XXX



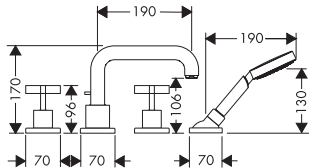
Citterio
39443XXX



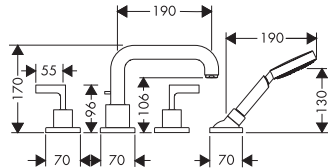
Citterio
39444XXX



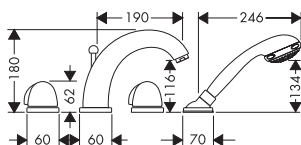
Citterio
39445XXX

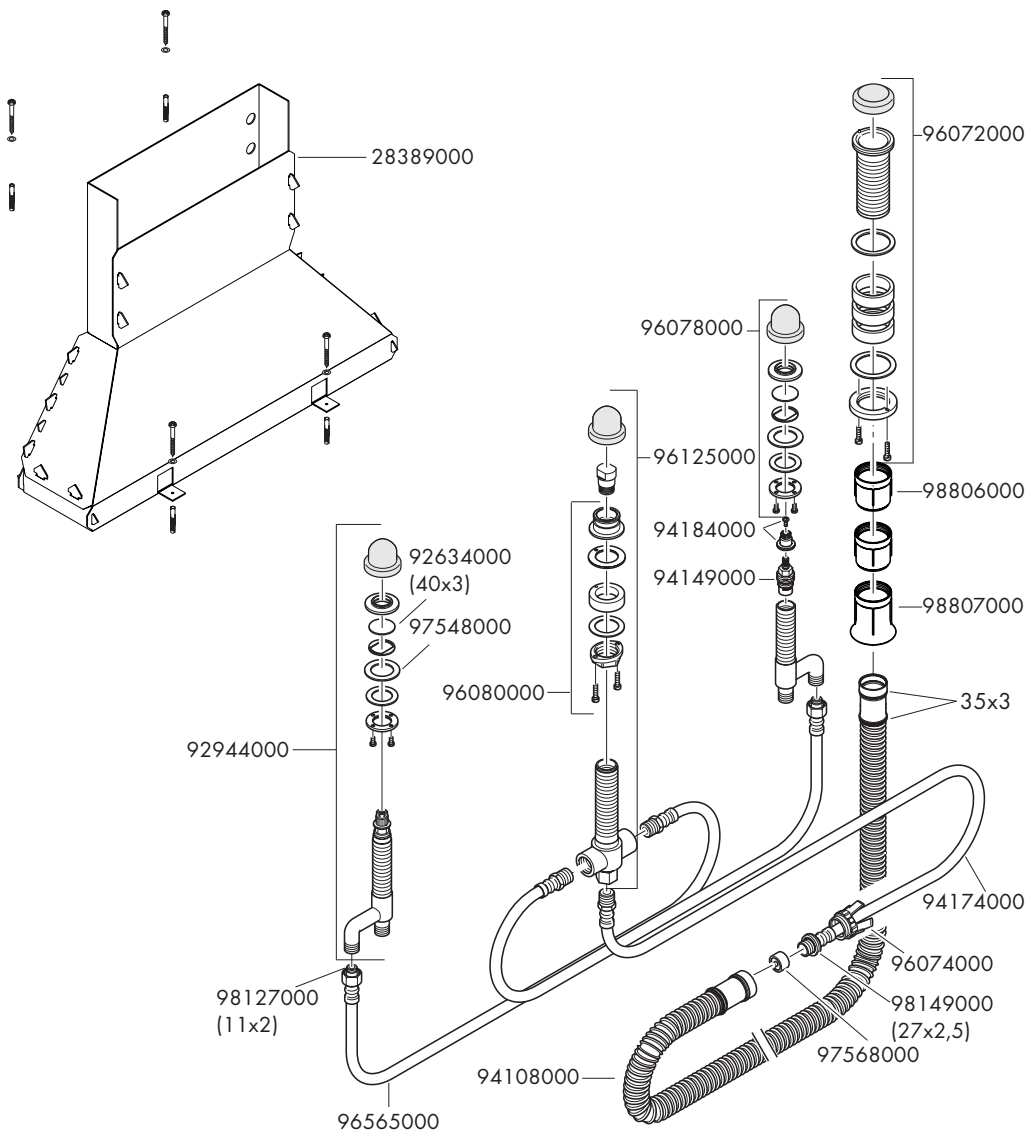


Citterio
39446XXX



Mondial / Metropol / Metris / Talis Elegance / Talis S
15644XXX







| | PA-IX | DVGW | SVGW | ACS | WRAS | NF | KIWA |
|-----------------|----------------|-------------|-------------|------------|-------------|-----------|-------------|
| 13444180 | P-IX 18455/IOC | | | | X | | X |

